

## Dohoda o dlouhodobé výzkumné spolupráci a o úhradě nákladů spojených s provozem výzkumné infrastruktury v rámci výzkumné spolupráce

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

### Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

se sídlem: Branišovská 1645/31a, 370 05 České Budějovice  
zastoupená: prof. PhDr. Bohumilem Jirouškem, Dr., rektorem  
IČO: 60076658  
DIČ: CZ60076658  
veřejná vysoká škola  
(dále jen „JU“ nebo „vlastník“)

**a**

### Česká zemědělská univerzita v Praze

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha – Suchbátka  
zastoupená: prof. Ing. Petrem Skleničkou, CSc., rektorem  
IČO: 60460709  
DIČ: CZ60460709  
veřejná vysoká škola  
(dále jen „ČZU“ nebo „partner“)

(společně jako „Smluvní strany“ nebo „Účastníci dohody“, samostatně také jako „Smluvní strana“)

tuto

dohodu o dlouhodobé výzkumné spolupráci a o úhradě nákladů spojených s provozem výzkumné infrastruktury v rámci výzkumné spolupráce (dále také jen jako „dohoda“).

## I.

### Předmět a účel dohody

- 1) JU je vlastníkem a provozovatelem České arktické vědecké stanice Josefa Svobody (Czech Arctic Research Station – CARS) na souostroví Svalbard.
- 2) Partner je organizátorem projektů, které jsou realizovány tamtéž v rámci výzkumné spolupráce mezi JU a uživatelem nehopodářské činnosti podle článku 19 Sdělení komise - Rámec pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací (2014/C 198/01).
- 3) Za účelem zajištění dlouhodobého monitoringu pro potřeby projektů a v zájmu řádné realizace výzkumné spolupráce Účastníků dohody poskytne vlastník partnerovi vědeckou, logistickou a technickou podporu specifikovanou v příloze č. 1 této dohody.

## II.

### Délka trvání dohody

- 1) Tato dohoda se uzavírá na dobu určitou do 31. 12. 2021.

2) Účastníci dohody shodně prohlašují, že partner využívá vědeckou stanici a je mu poskytována podpora dle předmětu této dohody již od počátku roku 2021 a náklady s tímto spojené jsou zahrnuty v celkových nákladech dle čl. III odst. 1 této dohody.

### III.

#### Výše a způsob úhrady nákladů spojených s provozem vybavení

1) Partner se zavazuje vlastníkovi uhradit přímé náklady spojené s vědeckou, logistickou a technickou podporou dle specifikace uvedené v příloze 1 této dohody v celkové výši 999 972,- Kč (slovy: devět set devadesát devět tisíc devět set sedmdesát dva korun českých) za celou dobu trvání této dohody.

2) Partner uhradí částku podle odstavce 1) na základě faktury vystavené vlastníkem. Splatnost faktury je 21 dnů od jejího doručení partnerovi.

3) Daňový doklad – faktura musí obsahovat všechny náležitosti řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je partner oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět vlastníkovi k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury partnerovi.

4) Fakturu je vlastník povinen doručit na adresu: Česká zemědělská univerzita v Praze, Ekonomický odbor, Kamýcká 129, Praha – Suchbátka, 165 00. Jiné doručení nebude považováno za řádné s tím, že partnerovi nevznikne povinnost fakturu doručitou jiným způsobem uhradit.

5) Dnem úhrady fakturované částky se pro účely této dohody rozumí den, kdy je tato částka odepsána z bankovního účtu partnera ve prospěch bankovního účtu vlastníka uvedeného na faktuře.

6) Cena bude vlastníkovi převedena na jeho účet zveřejněný správcem daně podle § 98 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a to i v případě, že na faktuře bude uveden jiný bankovní účet. Pokud vlastník nebude mít bankovní účet zveřejněný podle § 98 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, správcem daně, provede partner úhradu na bankovní účet až po jeho zveřejnění správcem daně, aniž by byl partner v prodlení s úhradou. Zveřejnění bankovního účtu správcem daně oznámí vlastník bezodkladně partnerovi.

### IV.

#### Všeobecná ujednání

1) Tato dohoda i práva a povinnosti z ní vyplývající se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Pro jakýkoli spor mezi Účastníky dohody, který se nepodaří vyřešit smírnou cestou, se sjednává výlučná pravomoc soudů České republiky.

2) Každá Smluvní strana je oprávněna vypovědět tuto dohodu, a to písemně, přičemž účinnost této výpovědi nastává koncem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé Smluvní straně.

3) Dodatky k této dohodě musí být přijaty písemnou formou a musí být podepsány oběma účastníky dohody.

**4)** Dohoda nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že plnění poskytnutá dle předmětu této dohody před její účinností se započítávají na plnění dle této dohody dnem její účinnosti.

**5)** Smluvní strany bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění dohody tak, aby tato dohoda mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a s uveřejněním plného znění dohody v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Veškeré úkony související s uveřejněním dohody v registru smluv zajistí ČZU.

**6)** Pokud je tato dohoda uzavírána elektronickými prostředky, je vyhotovena v jednom originále. Pokud je dohoda uzavírána v písemné formě, je sepsána ve třech stejnopisech, z nichž vlastník obdrží jeden a partner dva.

Příloha 1: Specifikace dlouhodobé výzkumné spolupráce

V Českých Budějovicích dne.....

V Praze dne.....

.....

prof. PhDr. Bohumil Jiroušek, Dr.  
rektor

.....

prof. Ing. Petr Sklenička, CSc.  
rektor

## Příloha 1 - Specifikace dlouhodobé výzkumné spolupráce

V období do 31. 12. 2021 budou v oblasti souostroví Svalbard prostřednictvím Czech Arctic Research Station dle požadavků partnera realizovány tyto aktivity:

- odběry vzorků vody, rostlin, sněhu, ledu a půdy, jejich zpracování a příprava pro transport do ČR,
- měření a zpracování meteorologických a klimatologických dat včetně specifických měření fyzikálních parametrů - voda, sníh, led, půda, UV záření.

Pro tyto činnosti bude pracovníky stanice využívána infrastruktura CARS:

- R/V Clione
- Laboratoře v Payerově domě
- Dopravní prostředky a další vybavení

Kalkulace nákladů:

Položka nákladů Item of costs	Podrobná specifikace Detailed specification	Položka Item	NOK/den/položku NOK/day/item	Položek Items	Dní Days	Položkodni Days per item	Cena NOK Price in NOK	Cena CZK Price in CZK
Payerův dům v Longyearbyen Julius Payer's House in Longyearbyen	přespaní, využití prádelny, kuchyně (bez jídla) overnight stay, use of the laundry room, kitchen (food is not included)	osoba person	400	0	0	0	0	0
Logistická podpora pro výzkum v rámci Payerova domu Logistic support for research inside Julius Payer's House	poplatek za zajištění jídla charge for the food	osoba person	200	0	0	0	0	0
	využití laboratoří, lednice (+ 4°C)/ mrazáku (- 20 °C) ke krátkodobému uskladnění vzorků use of laboratories, fridge (+ 4°C)/ freezer (- 20 °C) for short-term storage of the samples	osoba person	245	1	15	15	3675	9070
Logistická podpora pro terénní práci Logistic support for fieldwork	cena zahrnuje využití auta včetně vozíku, 1 skútru nebo 1 člunu, s obsluhou a nutným bezpečnostním vybavením na 1 den (při vícedenní terénní práci z bezpečnostních důvodů minimálně dva skútry nebo dva čluny)* the price includes the use of a car (including a trailer), 1 snowmobile or 1 rubber boat (zodiac), with assistance and safety equipment per 1 day (for safety reasons, at least two snowmobiles or two rubber boats for multiday work)*	auto+vozík nebo jeden skútr nebo jeden člun/den (08:00 - 18:00) car+trailer or one snowmobile or one rubber boat/day (08:00 - 18:00)	3500	1	29	29	101500	250502
	transport uživatele Payerův dům - letiště transport of user Payer house - airport	jedna cesta/jedno auto one way/one car	180	0	0	0	0	0
	asistence 1 osoby (kvalifikované pro zabezpečení terénních prací) včetně bezpečnostního vybavení assistance of one person (qualified to provide safety support for fieldwork) including equipment	jedna osoba/den (08:00 - 18:00) one guide/day	2000	2	50	100	200000	493600
Nostoc - terénní stanice v Petuniabukta s max. kapacitou 14 osob, případně kontejnery v Pyramiden Nostoc - field station in Petuniabukta, max. capacity of 14 persons, possibly containers in Pyramiden	přespaní ve stanici ve vlastním spacím pytli, využití laboratoře a kuchyňky (včetně jídla) overnight stay in the station in personal sleeping bag, use of the laboratory and kitchen (including full board)	osoba person	800	0	0	0	0	0
	3200 NOK/den při naplnění kapacity méně než 4 osoby; neplatí se při využití volné kapacity stanice při běžném provozu 3200 NOK/day if it is an occupancy of the station for fewer than 4 persons; this does not apply in case of use of free capacity during regular operation of the field station	skupina méně než 4 osob group of under 4 persons	3200	0	0	0	0	0
	minimální počáteční poplatek 3500 NOK při exkluzivním využití (zprovoznění prázdné stanice) minimum initial charge of 3500 NOK in case of exclusive use (commissioning of the empty station)	zprovoznění stanice commissioning of the empty station	3500	0	0	0	0	0
Plavby na Clione - 15m loď typu motorsailer s možností plavby v okolí celého souostroví Svalbard Cruises on Clione - 15m ship (motorsailer), possibility of cruises all around the Svalbard Archipelago	jednodenní plavby bez přespaní pro max. 10 osob, maximální celkový náklad 2,75 tuny včetně osob (cena je včetně nafty a poplatků za kotvení) one-day cruises without an overnight stay for max. 10 persons, max. total cargo 2.75 t including persons (the price includes diesel and charges for anchoring)	den (8:00 - 18:00) day	10000	1	10	10	100000	246800
	vícedenní plavby s možností spaní na lodi nebo zakládání terénních kempů, max. 4 osob, maximální celkový náklad včetně osob 2 tuny (cena je včetně nafty, poplatků za kotvení, jídla) multi-day cruises with a possibility of overnight stays on the ship or setting up basic field camps, max. 4 persons, max. total cargo including persons 2 t (the price includes diesel, charges for anchoring and food - full board)	den (8:00 - 18:00) day	10000	0	0	0	0	0
<b>SUMA/TOTAL SUM</b>							<b>405 175 NOK</b>	<b>999 972 Kč</b>